

## ◎021 〈言語71〉

謝太傅<sup>1</sup>寒雪日內集<sup>2</sup>，與兒女<sup>3</sup>講論文義。而<sup>4</sup>雪<sup>5</sup>，公欣然曰：「白雪紛紛何所似？」兄子胡兒<sup>6</sup>曰：「鹽空中差可擬<sup>7</sup>。」兄女<sup>8</sup>曰：「未若柳絮因風起。」公大笑樂。即公大兄無奕<sup>9</sup>女，左將軍王凝之<sup>10</sup>妻也。

**【注】**<sup>1</sup>謝太：即謝安。<sup>2</sup>內集：與家人聚會。<sup>3</sup>兒女：子姪兒女等晚輩。<sup>4</sup>而：不久。<sup>5</sup>雪：猛烈急速的樣子。<sup>6</sup>胡兒：謝朗，字長度，小字胡兒，東晉人，謝安二哥的長子。<sup>7</sup>差可擬：大概可以相比。差，尚、略、大約。<sup>8</sup>兄女：謝道韞，謝安大哥女兒，嫁給王羲之次子王凝之。能詩善文，可惜作品保存不多。<sup>9</sup>無奕：謝奕，字無奕，謝安的大哥。<sup>10</sup>王凝之：字叔平，東晉人，王羲之次子。

**【譯】**太傅謝安在一個寒冷的下雪天裡，與家中的晚輩們聚會，一起討論文藝欣賞與創作的心得。不久，雪下得又大又急，謝安高興的說：「白雪紛紛飄落的樣子，你們說說像什麼呢？」謝安二哥的兒子胡兒說：「把鹽巴撒向空中，大概就可以比擬了。」謝安大哥的女兒接著說：「那還不如想像成柳絮被風吹拂而飄飛呢！」謝安聽了，開心的放聲大笑。她就是謝安大哥謝無奕的女兒、左將軍王凝之的妻子謝道韞。

**【析】**本文記載了謝安與子姪兒女們講論文義的故事。當時謝安藉雪景以「白雪紛紛何所似」提問，得到了「撒鹽空中」與「柳絮風起」兩個不同的回答。這兩個答案都能成功模擬雪花飄落的情景，但在美感與意境上，顯然都以謝道韞的句子為佳，因此謝安在道韞「未若柳絮因風起」的佳句妙答後，以「大笑樂」的反應給予姪女嘉許肯定。

◎022 〈言語88,91〉

⊖ 顧長康<sup>1</sup>從\_\_\_\_\_，人問山川之美。顧云：「千競秀，萬爭流，草木蒙籠<sup>2</sup>其上，若雲興霞蔚<sup>3</sup>。」

⊖ 王子敬<sup>4</sup>云：「從山陰<sup>5</sup>道上行，山川自相映發<sup>6</sup>，使人接不<sup>7</sup>；若秋冬之際，尤難為懷<sup>8</sup>。」

【注】⊖<sup>1</sup>顧長康：即顧之，字長康，晉朝人。博學多才，善丹青（繪畫）。<sup>2</sup>蒙籠：草木繁盛茂密的樣子。<sup>3</sup>雲興霞蔚：雲霧蒸騰，彩霞滿布。形容景物豐富美麗。⊖<sup>4</sup>王子敬：即王獻之，字子敬，東晉人。擅長書畫。<sup>5</sup>山陰：即會稽，因位居山之北面而得此名（古人對於地名的標示，有「山南水北謂之陽，山北水南謂之陰」的說法）。<sup>6</sup>映發：互相襯托，更顯光彩。<sup>7</sup>接不：美好的事物太多，來不及仔細欣賞。<sup>8</sup>為懷：存心、用心。在這裡有「完全體會」的意思。

【譯】⊖顧愷之從會稽回來，有人問他當地的山川有什麼特別的美景？顧愷之回答說：「數不清的山，爭顯秀麗姿態；看不盡的山谷，水競相奔流；至於茂密的草木覆蓋在山顛水濱，就像雲霧升起、彩霞密布一般！」⊖王獻之說：「沿著山陰（會稽）道上行，山川的美景彼此映照襯托，使人來不及細細品味欣賞；如果是在秋、冬時節，更加美得令人難於領會、形容了。」

【析】第一則記顧愷之對會稽「山川之美」的讚賞。他使用誇飾、轉化（擬人）以及譬喻等修辭，簡明而具體的傳達了自己的體會。第二則寫王獻之對山陰道上山川景致的看法。他用讚嘆的口吻，抒發了自己的賞愛之情。顧、王二人對美景的描繪，皆能言簡意賅的引發人們的嚮往之情，都不愧為當代知名的書畫藝術大家。

◎<sup>023</sup> 〈政事<sub>9</sub>〉

王安期<sup>1</sup>為東海郡<sup>2</sup>，小吏盜池中魚，網紀<sup>3</sup>推<sup>4</sup>之。王曰：「文王之 <sup>5</sup>，與眾共之，池魚復何足惜？」

【注】<sup>1</sup>王安期：王承，字安期，晉朝人。性情沖淡，為政清靜，深得百姓的愛戴與懷念。<sup>2</sup>東海郡：郡名。在今江蘇省常熟縣北。<sup>3</sup>網紀：古官名。即主簿，掌管文書簿籍及印鑑。<sup>4</sup>推：追究、治罪。<sup>5</sup>文王之 兩句：詳見「【補】」欄。囿， 園，相當於「皇家御花園」。

【譯】王承擔任東海郡守時，有一個小吏偷撈官 池子裡的魚，主簿打算要追究這件事。王承聽了，便說：「周文王苑園中的一切事物，都是和百姓們共同分享的，這小小官衙池中的魚，又有什麼值得計較的呢？」

【析】本文記王承想效法古代聖明的周文王，因此主張不追究盜魚小吏罪刑的故事。全文主旨，固然是刻畫王承個人沖淡無為的性格及施政風格，但若從大處 眼，則偷盜者無罪，實在不能成為法治常例。

【補】王承用了「文王之園，與眾共之」的故實，來表明自己不追究小吏盜魚之罪的心意。這兩句話見於《孟子·梁惠王上》：「齊宣王問曰：『文王之園方七十里，有 ？』孟子對曰：『於 有之』。曰：『若是其大乎？』曰：『民猶以為小也。』曰：『寡人之園方四十里，民猶以為大，何也？』曰：『文王之園方七十里， 者往焉， 兔者往焉，與民同之。民以為小，不亦宜乎？臣始至於境，問國之大禁，然後敢入。臣聞郊關之內有園方四十里，殺其 鹿者如殺人之罪，則是方四十里為阱於國中。民以為大，不亦宜乎？』」王承不願讓郡署水池成為坑害百姓的「陷阱」，自然就不主張去追究小吏盜魚之罪了。而閱讀古文，還真得多多累積經典知識，才能順利讀懂這種三言兩語式的故實含義。

◎<sup>024</sup> 〈政事<sup>16</sup>〉

陶公<sup>1</sup>性檢厲<sup>2</sup>，勤於事。作荊州時，<sup>3</sup>船官悉<sup>4</sup>錄<sup>5</sup>木屑，不限多少，<sup>6</sup>不解此意。後會<sup>6</sup>，值積雪始晴，聽事前除<sup>7</sup>雪後猶濕，於是悉用木屑覆之，都無所妨。官用竹，皆令錄厚頭，積之如山；後宣武<sup>8</sup>，裝船<sup>9</sup>，悉以作釘。又云：嘗發所在竹<sup>10</sup>，有一官長連根取之，仍<sup>11</sup>當足<sup>12</sup>，乃超兩階<sup>13</sup>用之。

**【注】**<sup>1</sup>陶公：即陶，字士衡（一作士行），晉朝人。為人忠順勤勞，平定大小亂事有功，官至侍中太尉，封長沙郡公。<sup>2</sup>檢厲：態度嚴謹，個性儉樸。<sup>3</sup>：命令。<sup>4</sup>：全、都。本文的「悉」、「皆」、「都」意思相同。<sup>5</sup>錄：收藏。<sup>6</sup>會：指元月一日的集會。正，農曆一月一日。<sup>7</sup>聽事前除：官府廳堂前的臺階。聽事，官府治理政事的廳堂。除，臺階。<sup>8</sup>宣武：即桓溫。<sup>9</sup>裝船：製造組裝船隻。<sup>10</sup>：撐船的竹竿。<sup>11</sup>仍：於是。<sup>12</sup>足：指裝在篙底的鐵腳。<sup>13</sup>階：等級、官階。

**【譯】**陶侃生性儉樸嚴謹，做事勤奮努力。擔任荊州刺史時，命令船官把鋸下的木屑收起來，再少都不丟棄，當時大家都不明白他的用意。後來在新春集會的時候，湊巧雪後初晴，官廳前的臺階還很濕滑，於是全部用木屑覆蓋起來，行走往來就全完不受妨礙。又下令凡是官用的竹子，都得留下粗厚的竹頭，堆積得像山似的；後來桓溫伐蜀，需要組裝船隻，就把這些粗厚的竹頭全作成釘子來用。又聽說他曾下令挖掘當地的竹子作船，有一個長官連根把竹子拔起，於是留下堅硬的竹頭，代替篙底的鐵腳，陶侃因此將他連升兩級晉用。

**【析】**閱讀這則短文，應留心作者特地選取陶侃充分利用木屑、竹頭，以及獎勵善用物資的官員三件事例，證明其「性檢厲」的手法。全文篇幅雖短，但因條理分明，事例充足，頗能具體的表現陶侃為人處事的風格。

◎<sup>025</sup> 〈政事<sup>18</sup>〉

王<sup>1</sup>、劉<sup>2</sup>與深公<sup>3</sup>共看何驃騎<sup>4</sup>，驃騎看文書不顧<sup>5</sup>之。王謂何曰：「我今故<sup>6</sup>與深公來相看，望卿擺撥<sup>7</sup>常務，應對玄言<sup>8</sup>；<sup>9</sup>方<sup>10</sup>低頭看此？」何曰：「我不看此，卿等何以得存？」諸人以為佳。

**【注】**<sup>1</sup>王：王濛，字仲祖，晉朝人，能言善畫。<sup>2</sup>劉：劉惔，字真長，晉朝人，安貧清靜，善言理。<sup>3</sup>深公：竺法深，晉代僧人，風德受人敬重。<sup>4</sup>何驃騎：何充，字次道，晉朝人，富於才情，勤於政事。<sup>5</sup>顧：理睬。<sup>6</sup>故：有意、特地。<sup>7</sup>擺撥：放下、擱置。<sup>8</sup>玄言：玄妙的道理。<sup>9</sup>：怎麼能夠。<sup>10</sup>方：在這時候。

**【譯】**王濛、劉惔和竺法深，一同去拜訪驃騎將軍何充。何充埋頭批閱公文，沒有理會他們。於是王濛對何充說：「我今天特地和深公來看您，希望您能暫時放下日常瑣事，和我們談玄說理；怎能在這時候只顧低著頭批閱公文呢？」何充回答說：「我不批閱這些公文的話，各位又怎麼能夠生存呢？」眾人都認為他說得很好。

**【析】**根據《晉書》記載，何充能以社稷為己任，當朝掌權，為國選才，從不偏私。在當時大家的心目中，是個公而忘私的人。因此這次王濛、劉惔與竺法深拜訪何充，起初雖對何充不理客人的冷淡態度稍有微詞，但終究認同何充先公後私的做法，並一致「以為佳」了。

**【補】**「那得方低頭看此」的「方」字，在字典中最接近的解釋為「正、適」，為求文意通順，在此解釋為「在這時候」。理解文言句意，有時要懂得變通才行。

【單元5 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

|   |
|---|
| 1.詠雪之才⇒晉代才女謝道韞以「未若柳絮因風起」比擬雪花飛舞的樣子。後遂以稱美有詩才的女子。亦作「詠絮之才」。           |
| 2.冰雪聰明⇒形容非常聰明。  |
| 3.風花雪月⇒①四時景色。②比喻風流場所中的女子或男女歡愛的行為。                                 |
| 4.霸陵折柳⇒霸陵，位於今陝西省西安市東，其附近有霸橋。漢唐時，長安送客東行，多至此折柳送別。後以霸陵折柳指送客作別。       |
| 5.蒲柳之姿⇒比喻身體衰弱。  |
| 6.千巖競秀⇒形容眾峰奇石競相爭美。  |
| 7.萬壑爭流⇒山谷中的瀑布紛紛向下奔流。  |
| 8.千巖萬壑⇒形容高山深谷交疊成群。  |
| 9.雲興霞蔚⇒雲霧彩霞升騰聚集。比喻絢麗燦爛。也作「雲蒸霞蔚」。                                  |
| 10.應接不暇⇒形容美景繁多，令人目不暇給。後亦用以比喻人事物繁多紛至，令人窮於應付。也作「接應不暇」。              |
| 11.自顧不暇⇒自身難保，沒有餘力再幫助他人。   |
| 12.目不暇給⇒暇，空閒。給，供給。目不暇給形容眼前美好事物太多，或景物變化太快，眼睛來不及觀看。也作「目不暇接」。        |
| 13.竹頭木屑⇒晉朝陶侃造船，將廢棄的木屑及竹頭收藏起來，後以木屑鋪雪地禦溼，竹頭作釘裝船，傳為美談。後用以比喻細微而有用的事物。 |
| 14.枵腹從公⇒餓著肚子辦理公務。形容不顧己身，勤於公事。                                     |
| 15.勤政愛民⇒竭盡心力處理政事且又能愛護人民。  |
| 16.法外施恩⇒除應負的刑責外，在法律許可的範圍內儘量給予方便。                                  |
| 17.網開一面⇒比喻寬大仁厚，對犯錯的人從寬處置。   |
| 18.公私分明⇒能劃分清楚公家和私人的分際，而不混淆。                                       |
| 19.公而忘私⇒為了公事而忘記私人利益。  |
| 20.大公無私⇒秉公處理，毫無偏私。  |

◎<sup>026</sup> 〈文學<sub>3</sub>〉

鄭玄<sup>1</sup>家奴 皆讀書。嘗使一婢，不 旨<sup>2</sup>，將 3之，方自陳說；玄怒，使人 4 泥中<sup>5</sup>。須 6，復有一婢來，問曰：「胡 7乎泥中？」答曰：「薄言往 8，逢彼之怒<sup>8</sup>。」

**【注】**<sup>1</sup>鄭玄：字康成，東漢人。入太學受業，師事馬融。兼採古今文經說，注解大量經書典籍。  
<sup>2</sup>旨：合意。  
<sup>3</sup>：鞭打。  
<sup>4</sup>：拖、拉。  
<sup>5</sup>泥中：地上。  
<sup>6</sup>須：不久。  
<sup>7</sup>胡：為什麼。  
<sup>8</sup>薄言往 逢彼之怒：《詩經· 風·柏舟》中的詩句。句義見語譯欄。薄，急促匆忙。言，語助詞。愬，同「訴」，說明辯解。

**【譯】**鄭玄家裡的奴婢都熟讀詩書。有一天，鄭玄派一個婢女做事，做得不合鄭玄的心意，正要責打她的時候，這個婢女卻想為自己辯解，使得鄭玄更加生氣，於是叫人將她拖出去按在泥地上責罰。不一會兒，另一個婢女走過，問說：「為什麼會趴在泥地上呢？」這個婢女回答說：「本要急忙地辯白，誰知卻遇到他生氣啊！」

**【析】**在這則故事裡，鄭玄家的兩個婢女，各用《詩經· 風》的詩句，針對眼前的事情，一問一答，貼切的表情達意。其中發問的婢女，將本為衛國城 的「泥中」一詞，一語雙關的指稱「泥地上」，更是活學巧用，妙語解 。另外，連家中的婢女都能如此熟讀活用詩書，家主人鄭玄的學識涵養之高，就不難想見了。這種以婢女襯托主人的手法，也值得大家寫作時參考模擬。

**【補】**「雙關」除本文中的「泥中」一詞用法屬「字義雙關」外，另有「諧音雙關」。如：古典詩詞中常見的以「絲」雙關「思」，以「晴」雙關「情」，以「蓮」雙關「憐」……，都是透過「同音字」以表意傳情。

◎027 〈文學66〉

文帝<sup>1</sup>嘗令東王<sup>2</sup>七步中作詩，不成者行大法<sup>3</sup>。應聲便為詩曰：「煮豆持作<sup>4</sup>，  
以為汁；<sup>5</sup>在<sup>6</sup>下燃，豆在釜中泣。本自同根生，相煎何太急！」帝深有慚色。

**【注】**<sup>1</sup>文帝：魏文帝曹，字子，三國人。曹操次子。漢，國號魏。雅好文學，博聞強識。卒文帝。<sup>2</sup>東王：曹植，字子建，曹操第三子。天資聰敏，深得曹操喜愛，卻備受曹丕猜忌，而死。當時受封東阿王，後改封陳王，卒諡思，世稱陳思王。<sup>3</sup>行大法：用國法制裁，處以重刑。<sup>4</sup>：濾去豆。漉，過濾。菽，豆類的總稱。<sup>5</sup>：豆。<sup>6</sup>：鐵鍋。

**【譯】**魏文帝曹丕曾經命令東阿王曹植在七步之內作成一首詩，作不成的話，就要用重刑處罰。曹植應聲便作詩說：「煮豆子作羹湯，濾去豆渣成豆汁。豆莖鍋下猛燃燒，豆子鍋裡暗哭泣。原是同本同根生，煎熬何苦這麼急！」魏文帝聽了，露出非常慚愧的神色。

**【析】**本文是成語「七步成詩」及「煮豆燃萁」的典故。內容記曹植七步成詩以感悟其兄曹丕的故事。在這則故事裡，曹植受命在七步之內作詩，他特別以萁豆相煎，比喻骨肉相殘，終於使魏文帝「深有慚色」。這不但是曹植文思敏捷所致，也是他至情流露的結果。

**【補】**《世說新語》中有許多後世耳熟能詳的成語熟詞。目前為止，同學們已閱讀過的有：割席分坐、雞骨支床、登枝捐本、身無長物、小時了了、覆巢之下無完卵、汗出如漿、吳牛喘月、楚囚對泣、詠絮之才、雲興霞蔚、接不、竹頭木、七步成詩、煮豆燃萁等。知曉成語的典故，在閱讀與寫作時，便能更精準的掌握它的意思。



◎<sup>028</sup> 〈方正<sub>1</sub>〉

陳太丘<sub>1</sub>與友期行<sub>2</sub>，期日中<sub>3</sub>，過中不至，太丘<sub>4</sub>去<sub>5</sub>，去後乃<sub>6</sub>至。元方<sub>7</sub>時年七歲，門外戲。客問元方：「尊君在<sub>8</sub>？」答曰：「待君久不至，已去。」友人便怒曰：「非人哉！與人期行，相委<sub>9</sub>而去！」元方曰：「君與家君期日中。日中不至，則是無信；對子罵父，則是無禮。」友人慚，下車引<sub>10</sub>之。元方入門不顧<sub>11</sub>。

【注】<sup>1</sup>陳太丘：陳  ，字仲弓，東漢人。曾任太丘長，修德清靜，百姓安樂，世稱陳太丘。  
<sup>2</sup>期行：相約同行。<sup>3</sup>日中：正中午。<sup>4</sup>  ：同「捨」，放下。<sup>5</sup>去：離開。<sup>6</sup>乃：才<sup>7</sup>元方：陳紀，字元方，陳寔長子。<sup>8  ：同「否」。句末疑問助詞。<sup>9</sup>委：捨棄。<sup>10</sup>引：牽引。大人安撫小孩的親  動作。<sup>11</sup>顧：理睬。</sup>

【譯】陳寔和朋友相約同行，約好中午要啟程，過了中午相約的時刻，對方還不來，陳寔就先出發了。走了之後，那人才來。陳元方當時才七歲，正在門外玩耍。客人問他：「令尊在家嗎？」元方說：「家父等您好久，您不來，他先走了。」陳寔的朋友很生氣地說：「真不是人！跟人家約好同行，竟拋下對方先走了。」元方說：「您跟家父約定中午動身，過了中午不來，就是您不守信用；又當著人家兒子罵他父親，就是您沒有禮貌。」那朋友聽了很慚愧，下了車想拉拉元方的手，但是元方直接進入家門，不想理睬他。

【析】與人交往相約，必須守信守時，這是待人處世的基本原則。但大多數的人總是不知自我反  要求，只會一味的指責他人。文中的陳元方年紀雖小，當他義正辭嚴的指出來客的無信與無禮，不但當時的「友人」該感到慚愧，千  之下，身為讀者的我們，實在也該「見不賢而內自  」了。

◎<sup>029</sup> 〈方正<sub>28</sub>〉

王含<sup>1</sup>作廬江郡，貪濁狼<sup>2</sup>。王敦<sup>3</sup>護其兄，故於眾坐稱<sup>4</sup>：「家兄在郡定佳，廬江人士稱之。」時何充<sup>5</sup>為敦主簿，在坐，正色<sup>6</sup>曰：「充即廬江人，所聞異於此！」敦默然。旁人為之反側<sup>7</sup>，充晏然<sup>8</sup>神意自若。

**【注】**<sup>1</sup>王含：字處弘，王敦之兄，性凶暴，跟隨王敦謀叛，事敗被殺。<sup>2</sup>狼：指行為放縱、不守法紀。<sup>3</sup>王敦：字處仲，晉朝人。因功勞而得重權高位，卻兩度謀逆，在第二次舉兵途中病死。<sup>4</sup>稱：讚美、讚譽。<sup>5</sup>何充：即〈政事<sub>18</sub>〉中的何<sub>騎</sub>。<sup>6</sup>正色：表情嚴正。<sup>7</sup>反側：不安的樣子。<sup>8</sup>晏然：悠閒安適的樣子。

**【譯】**王含擔任廬江郡太守，在地方上貪汙舞弊，聲名敗壞。王敦為了護他的哥哥，故意在眾人面前誇口讚美說：「家兄擔任太守肯定是做得很不錯，廬江人都很稱讚他。」當時何充擔任王敦的文書官，也在場，表情很嚴正的說：「我何充就是廬江人，我所聽到的，跟這番話可大不相同！」王敦一時之間啞口無言，其他在場的人都為何充感到不安，何充的神情卻仍是一派安然自在的樣子。

**【析】**公開拆穿人家的謊言，已經足以讓人感到難堪，甚至懷恨在心，何況對象是自己的頂頭上司，更何況上司還是個如狼般凶狠的權臣，那真的是要讓旁人為這個敢說實話的人捏把冷汗了。王敦有意袒護貪汙職的兄長，何充卻當場「正色」指出實情，無非是為了要替慘遭王含毒的廬江鄉親們出一口氣。而文末的「晏然自若」更表現了何充不畏強權、介正直的性格。

◎030 〈雅量<sub>1</sub>〉

豫章太守顧劭<sub>1</sub>，是顧雍<sub>2</sub>之子。劭在郡卒。雍盛集部屬<sub>3</sub>自圍碁<sub>4</sub>，外啟<sub>5</sub>信<sub>6</sub>至，而無兒書<sub>7</sub>，雖神色不變，而心<sub>8</sub>其故<sub>9</sub>；以爪<sub>10</sub>掌，血流沾襟。賓客既散，方歎曰：「已無延陵<sub>11</sub>之高，豈可有喪明之責<sub>12</sub>！」於是情散哀<sub>13</sub>，顏色自若。

**【注】**<sup>1</sup>顧：字孝則，三國吳人。顧的長子。<sup>2</sup>雍：顧雍，字元歎，三國吳人。任吳國丞相十九年。<sup>3</sup>屬：這裡指部屬。僚，同事。<sup>4</sup>圍碁：即圍棋。碁，通棋。<sup>5</sup>啟：報告。<sup>6</sup>信：負責送信傳訊的使者。<sup>7</sup>書：信。<sup>8：明白。<sup>9故：原因。<sup>10</sup>掌：指甲刺入掌心。<sup>11</sup>延陵：春秋時吳公子季子，又稱延陵季子。他是個明禮的人，雖貴為王族，但長子去世時，能依禮加以安葬。<sup>12</sup>喪明之責：春秋時，孔子的弟子子夏因兒子去世，悲傷過度，把眼睛哭瞎了，受到曾子的責備。喪明，失明，因子夏之故，後世用以代指喪子之痛。<sup>13</sup>情散哀：發洩、排悲哀的情緒。</sup></sup>

**【譯】**豫章太守顧劭，是顧雍的兒子。顧劭病死在豫章郡所。正當顧雍召集部屬，親自和人下圍棋時，外面有人稟告信差來到，卻沒有他兒子的來信，雖然顧雍的臉色不變，可是心中已明白是什麼緣故；他強忍著悲痛，用指甲掐緊手心，手心流出血來，沾到了衣襟。等到賓客離開後，他才歎道：「我雖然沒有延陵季子的高尚德行，但怎麼可以像子夏一樣，因為喪子失明而招致責備呢！」於是排遣悲哀的情懷，神色自然，一如平常。

**【析】**本文以顧雍遭遇喪子之痛，極度悲之時，既能勉力自制，使在場賓客盡歡而散，又能以季子為榜樣，以子夏為警惕，不使哀痛之情傷心傷身太過，表現顧雍身為宰相兼主人的器度，以及身為父親的悲痛真情。由「信至，而無兒書」可推知顧家父子之間情感密切，書信往返頻繁，顧劭在病重時仍有來信，一旦書信不至，必是凶多吉少，因此顧雍「心了其故」；為了不使他人受自己悲傷之情影響，所以顧雍強自忍耐，努力做到「神色不變」；然而內心的哀痛，使他不由得「以爪掐掌，血流沾襟」。白髮人送黑髮人，當然是人生的一大悲劇，但聖人制禮，重在節哀順變，不使過度的悲慟損傷身體、危及性命。因此顧雍以知禮合禮的延陵季子自勉，以喪子失明的子夏做為警，進一步「豁情散哀」、終能「顏色自若」。顧雍在孫權時代，擔任東吳的丞相，長達十九年之久，極受倚重。本文以極簡單的筆墨，表現面對喪子之痛時，身為宰相與父親雙重角色的顧雍，於公於私的過人器量、哀慟真情以及達觀態度。

**【補】**閱讀本文，必須了解「延陵之高」與「喪明之責」的典故內涵，否則將很難完全掌握文意及人物心情的轉折。以下，是這兩個出自《禮記·檀弓》典故的譯寫與簡析：**①延陵之高** ⇨ 延陵季子擔任使者，到齊國訪問，在返國途中，他的長子在        和博邑（齊國的兩個城市名）之間去世，便就地安葬。孔子說：「延陵季子是吳國很懂禮儀的人。」於是前往參觀他如何辦理葬禮。只見那口墓穴深不至於出水，死者入土時穿著日常衣服。下葬以後，墳墓上堆土的長度和寬度只足以掩住墓穴，墳土的高度，普通人平舉雙手就可以倚靠著。墳土堆好後，季子露左臂，從右邊環繞著土堆邊走邊哭喊兒子的名字，走了三圈之後說：「骨肉重新回歸土地，生命的盡頭本該如此。至於你的靈魂則無處不可去，無處不可以去啊。」葬禮結束後，他就繼續上路，返回吳國，完成自己的使命。孔子說：「延陵季子所行的葬禮，真正合乎古聖先王制禮的真意啊。」**②喪明之責** ⇨ 子夏因為兒子去世而哭瞎了眼睛。曾子前去慰問他說：「我聽說過，朋友喪失了視力，就應該大哭一場。」曾子大哭，子夏也跟著哭，並說：「天啊！我是沒有罪的啊！」曾子怒氣沖沖的說：「商（子夏名商）！你哪裡沒有罪過呢？我和你曾事奉夫子於        水和        水之間，上了年紀以後，你退隱到西河一帶，使西河的老百姓因你的言行質疑夫子的聖明，這是你的第一罪過；你先前居親長之喪，並沒有什麼特異表現，致使百姓們都不知道禮的真義，這是你的第二樁罪過；死了兒子，你就哭瞎了自己的眼睛，這是你的第三樁罪過。這樣你還能說自己沒有罪過嗎？」子夏拋開手杖下拜說：「我錯了！我錯了！我離開朋友而獨自居住，時間也太長久了（意指缺乏朋友的規勸，犯錯而不自知）。」

【單元6 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

|  |
|--|
| 1.判若雲泥⇒比喻相差極為懸殊。也作「判若天淵」。                                    |
| 2.木雕泥塑⇒用木頭或泥土做成的偶像。比喻人被突發事件嚇呆得手足無措，不知所云。也作「泥塑木雕」。            |
| 3.吾道東矣⇒自己的學說向東傳播。比喻自己的學說得人繼承、推廣。                             |
| 4.絳帳授徒⇒漢馬融學問淵博，常坐在高堂上，設置紅紗帳，傳授生徒。後用以指師長立講座，傳道授業。             |
| 5.勃然大怒⇒忿怒的樣子。  |
| 6.大張撻伐⇒張，施展、運用；撻伐，征討、征伐。「大張撻伐」指以武力大舉討伐。也指對人身進行攻擊、聲討。         |
| 7.七步成詩⇒用以形容運思敏捷，有才氣。   |
| 8.才高八斗⇒比喻才學極高。   |
| 9.煮豆燃萁⇒比喻兄弟相迫，骨肉相殘。也作「燃萁煮豆」。                                 |
| 10.兄弟鬩牆⇒本指兄弟雖在家爭吵，但一旦遇有外侮，卻能共同抵禦。後比喻內部不和睦。                   |
| 11.同室操戈⇒同住一室的人，彼此持戈相殺。後以比喻兄弟不睦或內部的爭鬥。                        |
| 12.不期而遇⇒未經約定而相遇。   |
| 13.遙不可期⇒歷時久遠，無法期待。   |
| 14.聲名狼藉⇒比喻名聲非常惡劣。  |
| 15.杯盤狼藉⇒狼藉，散亂的樣子。杯盤狼藉形容酒席完畢，杯盤散亂的情形。也作「杯盤狼籍」。                |
| 16.輾轉反側⇒形容因心事而翻來覆去睡不著覺。                                      |
| 17.泰然自若⇒形容遇到緊急或危難的情況時，仍能沉著鎮定而不驚惶失措。                          |
| 18.豁達大度⇒形容心胸寬闊、度量宏大。也作「大度豁達」。                                |
| 19.頭童齒豁⇒童，原指山無草木。頭童，形容人禿頭。豁，破缺。頭童齒豁形容人頭禿齒缺，年老體衰的樣子。也作「齒豁頭童」。 |
| 20.喪明之痛⇒語本《禮記·檀弓上》：「子夏喪其子而喪其明。」後比喻喪子。                        |

◎<sup>031</sup> 〈雅量<sub>2</sub>〉

中<sub>1</sub>臨刑東市<sub>2</sub>，神氣不變，索<sub>3</sub>琴彈之，奏〈廣陵<sub>4</sub>〉。曲終，曰：「袁孝尼<sub>5</sub>嘗請學此<sub>6</sub>，吾<sub>6</sub>固未與，〈廣陵散〉於今絕矣！」太學生三千人上書請以為師，不許。文王<sub>7</sub>亦尋<sub>8</sub>悔焉。

**【注】**<sup>1</sup> 中<sub>1</sub>：嵇康，字叔夜，三國魏人。有奇才，性<sub>達</sub>，好老、莊之學，為「竹林七賢」之一。官至中散大夫，故稱嵇中散。後遭鍾會陷，被司馬昭殺害。<sup>2</sup>東市：本指漢代長安東門外處決死刑犯的地方，後借作刑場的代稱。<sup>3</sup>索：索取、討取。<sup>4</sup>廣陵<sub>4</sub>：古琴曲名。此琴曲於嵇康死後，便成絕響。後因稱絕學或事成絕響為「廣陵散」。<sup>5</sup>袁孝尼：即袁準，字孝尼。三國魏人。忠信居正，不恥下問。曾任<sub>事中</sub>。<sup>6：吝惜。<sup>7</sup>文王：晉文帝司馬昭。<sup>8</sup>尋：隨即、立即。</sup>

**【譯】**嵇康在刑場上將被處決時，神情不變，只要求給他一張琴，彈奏了一曲〈廣陵散〉。曲子彈完了，他說：「袁孝尼曾求我教他這首曲子，我捨不得，所以沒答應他，〈廣陵散〉今後就要失傳了！」當時有三千名太學生上書，請求免他一死，讓他做他們的老師，朝廷卻不允許。嵇康被處死後，文王也立即感到後悔了。

**【析】**嵇康只因不給鍾會面子，遭鍾會誣害，被司馬昭所殺，死時才四十歲。本文首先記述嵇康臨刑時，依然神色自若，毫無畏懼，只向人索取一張琴，彈奏了一曲〈廣陵散〉後，感慨地說：有人要向他學此曲，他不捨得教，如今將死，〈廣陵散〉就此失傳了。其次說明當時太學生們聯名上書請願，要求<sub>免嵇康</sub>，但司馬昭不肯放過他。最後說明嵇康被處死後，司馬昭不久也感到後悔。文中，嵇康不以受刑為念，只以「廣陵絕響」為憾，足見其超脫生死的<sub>達</sub>；「太學生三千人請以為師」，凸顯嵇康的人品深受時人敬重；司馬昭的「不許」與「尋悔」，則是一種識才卻<sub>才</sub>又害才的矛盾心態。

◎<sup>032</sup> 〈雅量<sub>3</sub>〉

夏侯太初<sup>1</sup>嘗倚柱作書<sup>2</sup>，時大雨，<sup>3</sup>破所倚柱，衣服焦然<sup>4</sup>，神色無變，書亦如故<sup>5</sup>。  
。賓客左右，皆跌 不得住<sup>6</sup>。

**【注】**<sup>1</sup>夏侯太初：夏侯玄，字太初，三國魏人。因司馬師權重妄為，中書令李豐謀畫刺殺司馬師，以夏侯玄代之，但事跡敗露，夏侯玄也因而被捕殺。<sup>2</sup>倚柱作書：倚靠在柱上寫文章。書，寫字(文章)。<sup>3</sup>：急而響的雷聲。<sup>4</sup>衣服焦然：衣服著火燒焦。然，同「燃」，燒。<sup>5</sup>書亦如故：也依然跟剛才一樣在寫文章。<sup>6</sup>跌蕩不得住：跌倒或搖搖晃晃，站立不住。

**【譯】**夏侯太初曾經靠著屋柱寫文章，當時正下著大雨，一道急雷劈開他所依靠的柱子，他的衣服也著火燒焦了，但他的神色絲毫不變，依然跟剛才一樣在寫文章。而和他同處一室的賓客和身邊的人，都跌倒在地或者搖搖晃晃，站立不住。

**【析】**本文透過對比手法，記述夏侯玄遇事鎮靜的工夫。當毫無預警的「霹靂破柱」時，旁人「跌蕩不得住」，而「衣服焦然」的夏侯玄卻能「神色無變，書亦如故」，相形之下，人物的性格修養便在簡潔的文字中，生動鮮明的呈現出來。

**【補】**本文中的「書」字解釋成「寫」，在「而無兒書(雅量<sub>1</sub>)」中解釋成「信件」，在「騎看文書不顧之(政事<sub>18</sub>)」中解釋成「公文」，在「太學生三千人上書請以為師(雅量<sub>3</sub>)」中特指呈給長官的意見。只有在「鄭玄家奴 皆讀書(文學<sub>3</sub>)」句中，才和白話文裡的「書」一樣，指「有文字或圖畫的冊子」。掌握中文「一字多義」的變化，才能更正確的理解文意。

◎033 〈雅量4〉

王<sub>1</sub>七歲，嘗與諸小兒遊，看道邊李樹多子折枝<sub>2</sub>。諸兒競走<sub>3</sub>取之，唯戎不動。人問之，答曰：「樹在道邊而多子，此必苦李<sub>4</sub>。」取之信然<sub>5</sub>。

**【注】**<sup>1</sup>王戎：字沖，西晉人。自幼悟，為竹林七賢之一。<sup>2</sup>李樹多子折枝：李樹結實過多而壓斷枝條。<sup>3</sup>競走：爭相奔跑。<sup>4</sup>苦李：苦不甜的李子。<sup>5</sup>信然：果然、確實如此。信，確實、的確、果真。

**【譯】**王戎七歲時，曾經和許多小孩在一起出外遊玩，大家看到路邊的李樹因結實過多而壓斷了枝條。那些小孩個個爭著跑去採李子，只有王戎站在原地不動。有人問他，王戎回答說：「樹就長在路邊，樹上還留有那麼多果實，這必定是苦不甜的李子。」那人採來一吃，果真如王戎所說的一樣。

**【析】**本文透過以「樹在道邊而多子」斷定「此必苦李」的描述，表現年方七歲的王戎，便有過人的觀察與推理能力。如果路邊的李子甜美，早就被過路人採光了，怎能留下累的果實，無人摘採呢？但大多數的人缺乏這種「先見之明」，總得「取之」，才知「信然」。

**【補】**晉朝的山、籍、康、向秀、劉、阮、王戎等七人，崇尚老莊之學，輕視禮法，規避塵俗，常集於竹林之下，肆意暢，情清談，故稱為「竹林七賢」。魏晉名士身處於亂世之中，對於政治不得不採取明哲保身、嫌避禍的態度，因此他們紛紛走上了崇尚老莊、傲嘯山林、不涉時務的道路。至於儒家的思想，原本重在克己復禮的修養功夫，卻常淪為當權者用以約束百姓的統治工具。竹林七賢以及大批的魏晉名士，便是用他們看似任性放誕的言行，企圖掙脫虛偽禮教的束縛，力保最後一絲生而為人的真性情與自由空間。

◎<sup>034</sup> 〈雅量<sub>5</sub>〉

魏明帝<sub>1</sub>於宣武場<sub>2</sub>上，斷虎牙<sub>3</sub>，百姓觀之。王戎<sub>4</sub>七歲，亦往看。虎承<sub>4</sub>欄而吼，其聲震地，觀者無不<sub>5</sub>辟易<sub>5</sub>。戎<sub>6</sub>然<sub>6</sub>不動，無恐色<sub>7</sub>。

【注】<sup>1</sup>魏明帝：即曹，字元仲。<sup>2</sup>宣武場：教習武藝、操練士兵的場地。<sup>3</sup>斷虎爪牙：斷老虎的腳爪和利牙（這裡並非只是讓百姓觀看一隻失去爪牙的老虎，而是魏明帝下令所舉行的士兵與老虎搏鬥的危險表演）。<sup>4</sup>承：趁機會。間，空。<sup>5</sup>辟易顛仆：易，因恐懼而退避。顛仆，因驚慌而跌倒。<sup>6</sup>然：深沉的樣子。在此用以形容沉著鎮定的樣子。<sup>7</sup>無恐色：絲毫沒有害怕的臉色。

【譯】魏明帝曾在宣武場上，砍去老虎的銳爪利牙，讓武士表演與老虎搏鬥，開放給老百姓觀賞。王戎那年七歲，也跟著大家前往觀看。老虎趁人不備，攀在柵欄上吼叫，威武的吼聲震動大地，在場觀看的人沒有一個不因恐懼而退避，甚至於跌倒在地上的。王戎卻沉著不動，臉上絲毫沒有恐懼的神色。

【析】本文大致分為三個層次：首先，敘述魏明帝雖是好武尚勇，但也過於縱情逸樂，竟公開舉行人虎搏鬥的殘酷表演。其次，敘述王戎年僅七歲，也前往觀賞表演，卻遭遇老虎掙脫束縛，攀在柵欄上，發出震地的吼聲，使得在場的觀眾聞之色變，紛紛退避，甚至跌倒在地。最後，只寫王戎在此突如其來的事變中，能沉著不動，毫無懼色，便清楚的顯示他的與眾不同。由此可見《世說新語》文字簡潔，結構謹嚴的文學特色與成就。



◎035 〈雅量19〉

太尉<sup>1</sup>在京口<sup>2</sup>，<sup>3</sup>門生<sup>4</sup>與<sup>5</sup>王丞相<sup>6</sup>書<sup>7</sup>，求女婿。丞相 郗信<sup>8</sup>：「君往東<sup>9</sup>，任意選之。」門生歸，白<sup>10</sup>郗曰：「王家諸郎，亦皆可嘉<sup>11</sup>，聞來<sup>12</sup>，自持<sup>12</sup>；唯有一郎，在東床上<sup>13</sup>腹食，如不聞。」郗公云：「正此好。」訪之，乃是逸少<sup>14</sup>。因<sup>15</sup>嫁女與焉<sup>16</sup>。

【注】<sup>1</sup> 太尉：指郗。 <sup>2</sup> 京口：地名。在今江蘇省丹徒縣治。 <sup>3</sup> 派。 <sup>4</sup> 門生：投靠世族的門客。 <sup>5</sup> 與：給。 <sup>6</sup> 王丞相：指王導。 <sup>7</sup> 書：信。 <sup>8</sup> 信：晉人稱使者為「信」。就是上文的「門生」。 <sup>9</sup> 東：東側的廂房。廂，正房兩側的房屋。 <sup>10</sup> 白：告。 <sup>11</sup> 可嘉：值得讚美。 <sup>12</sup> 持：故作莊重。 <sup>13</sup> 腹：著肚子。 <sup>14</sup> 逸少：王羲之，字逸少，晉朝人，王導之姪。 <sup>15</sup> 因：於是。 <sup>16</sup> 焉：代詞，指逸少。

【譯】郗太尉在京口時，派一個使者送信給王丞相，請他為自己選個女婿。丞相對使者說：「你到東廂房去，隨意選一個吧。」使者回去，稟告郗鑒說：「王家那些兒郎，都很不錯，聽說有人要來選女婿，全都表現得很莊重；只有一位，坐在東邊床上露著肚子吃東西，好像不知道有這回事似的。」郗公說：「就是這一個最好。」派人詢問，原來是王羲之，就把女兒嫁給他了。

【析】古代的「床」和現代有所不同，是一種可坐可臥的用具，王羲之當時正在吃東西，所以應該是坐著。設想坦露肚皮坐著，捧著燒餅啃著，雖算不上是優雅的姿態，卻也不失男兒豪邁本色。文中王丞相「君往東廂，任意選之」一語，足見他對自家子姪的信心滿滿；由使者的回稟可知王氏諸郎果真個個優秀；逸少的「東床上坦腹食，如不聞」則表現了遠勝他人的率真瀟灑；而郗公的「正此好」可見魏晉人物以「風流」為上等的品評偏。至於「東床」、「東床坦腹」、「東床快婿」也因這則佳話，成為大家耳熟能詳的熟詞成語。

## 【單元7 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

|  |
|--|
| 1.廣陵絕響⇒後比喻人事凋零或事無後繼，已成絕響。  |
| 2.陽春白雪⇒❶古樂曲名，相傳為春秋戰國時期晉國樂師師曠或齊國的劉涓子所作。現存琴譜中〈陽春〉和〈白雪〉是兩首樂曲。❷比喻精深高雅的文學藝術作品。      |
| 3.高山流水⇒形容樂曲的高妙。也作「流水高山」。   |
| 4.餘音繞梁⇒餘音環繞屋梁旋轉不去。形容音樂美妙感人，餘味不絕。也作「繞梁三日」。                                      |
| 5.珠圓玉潤⇒像珠子一般渾圓，像玉石一般溫潤。也作「玉潤珠圓」。   |
| 6.東市朝衣⇒漢代鼂錯因請削諸侯國封地引起七國之亂，遂於東市受死的故事。後用以指大臣被殺。東市，漢時長安道東西均有市場，處決犯人都在東市，後世遂用以稱刑場。 |
| 7.晴天霹靂⇒陽光普照的晴朗天氣裡突然打起響雷。比喻突發的驚人事件。也作「青天霹靂」。                                    |
| 8.雷霆萬鈞⇒比喻威力強大，無法抗拒。  |
| 9.大發雷霆⇒大發脾氣。比喻非常生氣。  |
| 10.倚門倚閭⇒門，住宅的大門。閭，里巷的門。倚門倚閭指靠在門旁或巷口遠望。形容父母或親長殷切的盼望子女歸來。也作「倚閭之望」。               |
| 11.道旁苦李⇒生長在道路旁邊的李子，因為苦澀而無人要採摘。後引申為人所棄。   |
| 12.桃李門牆⇒桃李，指學生。門牆，師門。桃李門牆指所栽培的學生後輩。也作「門牆桃李」。                                   |
| 13.投桃報李⇒你送桃子，我回贈以李子。後用以比喻彼此間的贈答。也作「桃來李答」。                                      |
| 14.鞭辟入裡⇒❶一個人作學問要自我鞭策，往精微深處研究。❷評論他人的文章見解深刻，絲絲入扣。                                |
| 15.顛沛流離⇒遭受挫折，生活困迫不安。也作「流離顛沛」。  |
| 16.屢仆屢起⇒雖然遭受多次的挫折失敗，仍然勇往直前、努力奮鬥。   |
| 17.前仆後繼⇒作戰時前面的人倒下，後面的繼續往前衝。形容不怕犧牲，奮勇向前。也作「前仆後起」。                               |
| 18.坦腹東床⇒當女婿。也可用以指女婿。也作「東床坦腹」、「東床嬌客」。   |
| 19.雀屏中選⇒比喻中選為人婿。也泛指被選中。也作「雀屏中目」。   |
| 20.乘龍快婿⇒乘龍，比喻得到好女婿。快婿，佳婿、好女婿。乘龍快婿，比喻好女婿。                                       |

◎<sup>036</sup> 〈雅量<sup>28</sup>〉

謝太<sup>1</sup>盤<sup>2</sup>東山<sup>3</sup>時，與孫興公<sup>4</sup>諸人海<sup>5</sup>戲。風起浪<sup>6</sup>，孫、王<sup>7</sup>諸人色並<sup>8</sup>，便唱<sup>9</sup>使<sup>10</sup>；太傅神情方<sup>11</sup>，吟嘯<sup>12</sup>不言。舟人以公貌閒意<sup>13</sup>，猶去<sup>14</sup>不止；既風轉急，浪猛，諸人皆<sup>15</sup>動不坐。公徐云：「如此，將<sup>16</sup>無歸！」眾人即承響<sup>17</sup>而回。於是審<sup>18</sup>其量，足以鎮安<sup>19</sup>朝野。

**【注】**<sup>1</sup>謝太：指謝安。<sup>2</sup>盤：逗留。<sup>3</sup>東山：山名。謝安在此隱居多年，優遊山林，不肯作官。<sup>4</sup>孫興公：孫興公，字興公，晉朝人。<sup>5</sup>海：乘著小船在海上航行。汎，通「泛」，漂浮。<sup>6</sup>：水從下向上冒出。這裡指波洶湧。<sup>7</sup>王：指王羲之。<sup>8</sup>：驚慌、恐懼。<sup>9</sup>唱：高聲大喊。<sup>10</sup>：同「旺」，盛。<sup>11</sup>吟：吟詩呼嘯。<sup>12</sup>貌閒意：神色悠閒，心情和悅。說，同「悅」。<sup>13</sup>去：進；前進。<sup>14</sup>：驚呼大叫。<sup>15</sup>將：可能、恐怕。<sup>16</sup>承響：應聲。<sup>17</sup>審：仔細考察研究並加以判斷。<sup>18</sup>鎮安：安定，使其安定。<sup>19</sup>朝野：朝廷與民間。

**【譯】**謝太傅隱居東山的時候，和孫興公等人乘船去海上遊玩，不料海風突然轉強，浪翻滾，孫興公、王羲之等人都現出驚恐的臉色，大聲的叫船夫趕緊回航；只有太傅精神煥發，意態自若，吟詩呼嘯，沒說一句話。船夫因為謝公神色悠閒，心情和悅，便仍然打槳前進，不肯停止；不久風颳得更加緊急，浪湧得更加凶猛，眾人都驚呼走動，無法安坐。謝安才不慌不忙地說：「再這樣下去，只怕回不去了！」大家就應聲回座了。從這件事觀察他的氣度能力，就知道他足以安定朝野了。

**【析】**謝安在風浪初起時，有臨危不亂的膽識；風急浪猛時，又有沉著應變的能力。這的確是在亂世之中，能夠安撫人心，鎮定朝野，平治天下的宰相之才。

◎037 〈雅量35〉

謝公<sup>1</sup>與人圍碁，而<sup>2</sup>謝玄<sup>3</sup>上信<sup>4</sup>至。看書<sup>5</sup>竟<sup>6</sup>，默然無言，徐向局。客問淮上利害<sup>7</sup>，答曰：「小兒輩<sup>8</sup>大破賊<sup>9</sup>。」意色<sup>10</sup>舉止，不異於常。

【注】<sup>1</sup>謝公：即謝安。<sup>2</sup>而：不久。<sup>3</sup>謝玄：字幼度，小字客兒，為謝安之姪。淝水之戰時擔任前鋒，大敗秦軍。<sup>4</sup>信：送信的使者。<sup>5</sup>書：信件。<sup>6</sup>竟：完畢、結束。<sup>7</sup>利害：勝負。<sup>8</sup>小兒輩：指當時在前線抗敵的謝安之子謝琨與姪兒謝玄等人。<sup>9</sup>賊：泛指使壞作亂的人。這裡指來犯的敵人。<sup>10</sup>意色：情意、臉色。

【譯】謝公和客人下圍棋，不久謝玄從淮水派來的使者到達。謝公看完來信，沉默無語，慢慢轉身面向棋盤。等客人問起淮水前線的勝敗消息，他才回答說：「孩子們已經大敗賊兵。」神態舉止和平常完全一樣。

【析】本文記述謝安在淝水之戰中，收到捷報後的鎮定反應。有趣的是，《晉書·謝安傳》說他下完棋要走向內室，在跨過門時，因為太過高興，連自己不小心踢斷木鞋根都沒發現。身繫國家安危，肩負安定人心的重任，當一個領導人該有的不驚不懼，以及喜怒不形於色的鎮定功夫，謝安真可算是修練到家了。

【補】東晉孝武帝太元八年(383)，前秦苻堅率軍入侵，號稱百萬，占據壽陽，京師震恐，加謝安征討大都督，謝玄為前鋒、都督徐、郭、朱三州、揚州晉陵、幽州國諸軍事，與叔父征將軍石、弟輔國將軍琨、西中郎將琨等共同抵拒。苻堅列陣臨淝水，玄、琨等以精兵八千渡淝水，決戰淝水南，堅中流矢，眾奔潰，自相踐踏投水而死者不計其數，史稱「淝水之戰」。

◎038 〈雅量40〉

太元<sup>1</sup>末，長星<sup>2</sup> <sup>3</sup>，孝武<sup>4</sup>心甚 <sup>5</sup>之。夜，華林園<sup>5</sup>中飲酒，舉 <sup>6</sup> <sup>7</sup>星云：「長星，勸爾一椀酒！自古何時有萬歲天子？」

【注】<sup>1</sup>太元：晉孝武帝年號(376~396)。<sup>2</sup>長星：彗星。古人視彗星為「妖星」，認為慧星出現，必將有王者或諸侯、大臣因而喪命。<sup>3</sup> <sup>4</sup>：同「現」，出現。<sup>4</sup>孝武：即東晉孝武帝司馬 <sup>5</sup>，字昌明。在位二十四年，駕崩時年僅三十五歲。<sup>5</sup>華林園：宮苑名。三國吳建，故址在今南京市雞鳴山南古臺城內。<sup>6</sup> <sup>7</sup>：同「杯」，酒杯。<sup>7</sup> <sup>8</sup>：同「囑」，託付，這裡有勸慰之意。

【譯】東晉太元末年，天空出現了彗星，孝武帝心裡非常不舒服。可是當天晚上，他在華林園中飲酒時，卻舉起酒杯來對傳說中的妖星說：「長星啊！勸你停下來喝一杯酒吧！從古以來，什麼時候真的有過千秋萬歲，長命不死的天子呢？」

【析】相傳長星(彗星)負有結束帝王或大臣壽命的任務，當有人報告天空出現長星時，孝武帝心中想必十分不悅，但當晚在華林園中，他對著彗星「勸爾一椀酒」，意思是請長星不必操勞，無妨暫且休息；又說「自古何時有萬歲天子」，是自己本就不是萬歲天子，死生有命，時候一到，就會離開人世，無須長星苦苦催逼。這話說得既 <sup>9</sup>達，又能符合他應長星之災的帝王身分。

【補】「 <sup>10</sup>」通「現」、「 <sup>11</sup>」同「囑」時，不但意思改變，讀音也得跟著變化；而「 <sup>12</sup>」與「杯」則是古今用字不同，「椀」字已不常見，不妨藉機多學一字。

◎039 <識 7>

石<sub>1</sub>不知書<sub>2</sub>，使人讀《漢書》<sub>3</sub>。聞<sub>4</sub>勸立六國<sub>5</sub>後，印將授之，大驚曰：「此法當失，云何<sub>6</sub>得<sub>7</sub>有天下？」至留侯<sub>7</sub>諫，<sub>8</sub>曰：「賴有此耳！」

【注】<sup>1</sup>石勒：字世龍，匈奴後，雄勇好騎射。永嘉初，豪傑並起，石勒轉征戰，在晉成帝五年，號趙天王，行皇帝事。<sup>2</sup>知書：識字。<sup>3</sup>漢書：東漢班固。記載漢高祖開國至王漢二百二十九年間大事，為中國第一部斷代史。<sup>4：西漢人，高祖謀士。<sup>5</sup>六國：戰國末年，先後被秦國併吞的齊、燕、韓、趙、魏、楚等六國。<sup>6</sup>云何：為何；為什麼。<sup>7</sup>留侯：張良，字子房。張家五世相韓。秦滅韓，張良輔佐劉邦滅秦敗楚，建立漢朝，受封為留侯。<sup>8：於是，同「乃」。</sup></sup>

【譯】石勒本身不識字，命令屬下讀《漢書》給他聽。當他聽到「酈食其勸劉邦立六國君主的後為王，劉邦令人刻好了印信將要發給他們」時，大吃一驚，說道：「這辦法照說一定會失敗，為什麼劉邦還能順利地得到天下呢？」等聽屬下讀到留侯的一番勸諫，才說：「全靠有這一席話了！」

【析】根據史書所載，不識字的石勒，常命人讀書給他聽，可見他的好學之心；更難得的是，光用聽的，便能了解書中的意旨所在，與人物成敗的關鍵之處，更可推知石勒的用心之深與見識不凡。石勒距他所聽讀的《漢書》中事，有五百三十年之久，而本文僅以「此法當失」和「賴有此耳」一前一後的反應，寫出石勒彷彿目睹耳聞此事的經過，並立即給予精準的論斷。石勒在識的過人之處，以及《世說新語》言簡意的高明筆法，都透過此則短文成功的表現出來。

【補】❖《漢書·張良傳》譯寫(節錄)：漢王三年，項羽將漢王劉邦圍困在陽，情況十分危急。漢王非常憂心恐懼，便和<sub>1</sub>研究削弱項羽勢力的方法。酈食其說：「從前商湯討伐夏<sub>2</sub>，將<sub>3</sub>地封給夏朝的子孫；周武王消滅商<sub>4</sub>，將宋地封給商朝的子孫。如今暴秦蠻<sub>5</sub>，攻滅六國，使得六國諸侯的後代流離失所。下若能重立他們為諸侯，他們都會爭先感念陛下的恩德，全心歸順您；陛下能施行這樣的仁義之舉，一定能稱霸天下，就連西楚霸王也必須前來歸順稱臣了。」漢王說：「好極了，趕快令人刻好印章，先生趁出使之便，一一給他們佩帶。」酈食其出發前，張良從外地回來晉見漢王。漢王正在吃飯，對張良說：「有人為我謀畫了削弱西楚霸王勢力的好計策。」就將酈食其的計策全部告訴了張良，並問他說：「依你看，這計策如何？」張良說：「是誰替陛下如此謀畫的？若照這樣做，陛下大勢將去，無法挽救！」接著又說：「臣請借陛下的筷子為您說明：以前商湯、周武王討伐夏桀、商紂後，封賞他們的子孫，是因為自信能夠掌控他們的生死；現在陛下自認為能夠掌控項羽的生死嗎？這是第一項不可行的原因。周武王進入<sub>6</sub>都，標示商容的里門，表揚<sub>7</sub>子的住所，增厚比干的墳墓，以表示對商朝賢人的尊敬之意；現在陛下做得到這些事嗎？這是第二項不可行的原因。周武王發放鉅橋米倉的糧食，分配鹿臺之中的財寶，賞賜給貧窮的百姓；現在陛下能夠這樣做嗎？這是第三項不可行的原因。討伐商紂的戰爭一結束，便廢去各種戰車，改造成各種典禮與使臣的座車，收藏起一切武器，表示不再用它們來打仗；現在陛下辦得到嗎？這是第四項不可行的原因。接著將戰馬放養在<sub>8</sub>山南坡，表示不再征戰；現在陛下認為能這樣做嗎？這是第五項不可行的原因。又將牛隻放牧在桃林一帶的原野上，向天下人宣示不再用牠們運輸糧食上戰場；現在陛下覺得這樣妥當嗎？這是第六項不可行的原因。況且天底下從事游<sub>9</sub>的人，辭別親人，拋棄祖先墳墓，離開老朋友，前來跟隨陛下，只是日夜巴望能得到封賞的好處；現在如果分立六國的子孫，其他人都沒有得到封賞的機會，這些人將回到自己的國家，事奉自己的主人，與親戚朋友團聚相守，陛下還能跟誰一起攻取天下呢？這是第七項不可行的原因。而且除非項羽不再強盛，否則六國必將追隨項羽，陛下哪裡能夠驅使他們？這是第八項不可行的原因。假使真的使用這個計策，陛下的大事就要敗壞了。」漢王急忙吐出口中的食物，大罵：「這個無知的書生，差點誤了我的大事。」立刻派人銷毀那些刻好的印信。

◎040 〈識 10〉

張季鷹<sup>1</sup> 齊王東曹掾<sup>2</sup>，在洛陽<sup>4</sup>，見秋風起，因思吳中<sup>5</sup> 菘菜<sup>6</sup>、 蓴菜<sup>7</sup>、 鱸魚<sup>8</sup> <sup>9</sup>，曰：「人生貴得適意<sup>10</sup>爾！何能<sup>11</sup>數千里以<sup>12</sup>名<sup>13</sup>？」遂命駕<sup>14</sup>便歸。而齊王敗，時人皆謂為見機<sup>15</sup>。

【注】<sup>1</sup>張季鷹：張  ，字季鷹。西晉人。<sup>2</sup>  ：徵  。<sup>3</sup>  ：祕書一類的官職。<sup>4</sup>洛：洛陽。<sup>5</sup>吳中：江蘇省  縣。<sup>6</sup>  ：  白筍。<sup>7</sup>  ：蓴菜，嫩時可作羹，滑美可口。<sup>8</sup>  魚：指  江特產的鱸魚。肉質潔白鮮美，無腥味。<sup>9</sup>  ：細切的肉絲。<sup>10</sup>適意：  心如意。<sup>11</sup>  ：長期旅居在外當官。<sup>12</sup>  ：追求。<sup>13</sup>名  ：功名爵位。<sup>14</sup>命駕：命令僕人備好車輛出發。<sup>15</sup>見機：能明察事物細微的變化，及時應變。機，通「  」，指隱微的預兆。

【譯】張季鷹被齊王徵召為東曹掾，住在洛陽城中，因為看見秋風吹起，就想念著家鄉吳中菘菜、蓴羹、鱸魚膾的美味，說：「人生在世，最可貴的是能稱心如意地過日子，怎能為了追求功名爵位，長期居留在幾千里外做官呢？」於是叫人準備好車馬就辭官還鄉了。不久之後，專擅朝政的齊王陰謀  位，事敗身死，當時的人都說張季鷹真是一個懂得見機行事的人。

【析】西晉惠帝永寧、太安年間，汝南王亮、楚王  、趙王倫、齊王  、長沙王  、成都王  、河間王  、東海王越互相爭殺，遂成大亂，史稱為「八王之亂」。動亂初起時，齊王司馬罔因平亂有功，得以掌握大權。張季鷹便是在此時被徵召，跟隨齊王進入首都洛陽。可惜掌權之後的司馬罔沉  酒色，日益驕  ，甚至有篡位野心。因此不久之後，又遭自家兄弟圍攻，被捕斬首。明白齊王在洛陽的所作所為，便知道張季鷹早一步棄官歸鄉，不僅求得適意而已，其實是借蓴羹鱸膾之思，作為脫身避禍之計。難怪當時的人會稱讚他能「見機」。

## 【單元8 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.東山之志⇒晉謝安曾隱居東山不仕。後用以指隱居不仕的志願。
- 2.東山再起⇒晉謝安退職隱居東山，後來又再度入朝擔任要職。後用以指官員退職後，再度出任。今亦用此語表示失敗後捲土重來。也作「東山復起」。
- 3.風起雲湧⇒①大風起來，烏雲湧現。形容氣勢雄偉。②比喻事物大量迅速發展。
- 4.安邦定國⇒治理國家使穩固安定。也作「安邦治國」。
- 5.投鞭斷流⇒東晉時，前秦苻堅打算大規模進侵，石越以東晉有長江天險阻隔，不宜興兵。苻堅卻說：「以吾之眾旅，投鞭於江足斷其流。」後比喻軍隊眾多，兵力強大。
- 6.風聲鶴唳⇒東晉時秦主苻堅率眾列陣肥水，謝玄等以八千精兵渡水還擊，秦兵大敗，潰兵聽到風聲和鶴鳴，皆以為王師已至。後形容極為驚慌疑懼。也作「鶴唳風聲」。
- 7.草木皆兵⇒見到風吹草動，都以為是敵兵。比喻緊張、恐懼，疑神疑鬼。
- 8.驕兵必敗⇒比喻自負強大而輕敵的軍隊必會打敗仗。
- 9.出奇制勝⇒發奇兵或用奇計制敵而獲勝。後泛指用奇特、創新的方法取勝。
- 10.以寡擊眾⇒以少數薄弱的力量攻擊眾多強盛的對手。
- 11.背水一戰⇒比喻抱著必死的決心，奮戰取勝。
- 12.破釜沉舟⇒秦末項羽與秦軍戰於鉅鹿，項羽為使士卒拚死戰鬥，渡河之後，即將渡船弄沉，釜甑打破，以斷絕士兵後退的念頭。引申為做事果決、義無反顧。
- 13.謝安折屐⇒晉代宰相謝安派姪子謝玄於淝水之戰中，領兵迎敵，打敗敵軍傳來捷報。謝安正在下棋，看完捷報面無表情，繼續下棋。下完之後高興的走過門檻，屐齒折斷卻沒有察覺。後以謝安折屐形容遇到美事而強自鎮定，壓抑喜悅的樣子。
- 14.藉箸代籌⇒箸，筷子。籌，籌劃。「藉箸代籌」指借所用的筷子當籌碼來計量規劃。後比喻代人謀劃策略。
- 15.略勝一籌⇒比喻兩相比較，其中一方稍微高明一些。
- 16.一籌莫展⇒一點計策也施展不出來。比喻毫無辦法。也作「莫展一籌」。
- 17.見機而作⇒隨事情發展的形勢而有所因應。  
見機行事⇒視情況變化而採因應之道。
- 18.蓴羹鱸膾⇒晉朝張翰因見秋風起，乃思吳中菰菜、蓴羹、鱸魚膾，有歸隱故里之思。比喻歸隱之思。
- 19.膾炙人口⇒膾，細切肉。炙，烤肉。膾炙皆為人所喜好，後遂以膾炙人口形容為人讚賞的詩文，或流行一時的事物。
- 20.秋風落葉⇒秋風吹起，樹葉凋零。比喻勢力強大，掃除一切。



**【九年級上學期第二段學習競賽】**

- ❶ 請自021-040篇選文中，提出組員學到了哪些字詞語句的意思與用法，幫助自己更容易看懂文言文：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❷ 請自021-040篇選文中，透過小組研討後，用自己的話說出閱讀某則故事後的心得與收穫：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❸ 請自021-040篇選文中，用一個字詞語句概括某則故事的中心旨意，並說明理由：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❹ 請自021-040篇選文中，透過小組研討後，用自己的話分析某篇文章寫作技巧的高明之處：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❺ 請自021-040篇選文中，指出某位人物言行值得肯定讚許之處，並說明組員們的判斷依據：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❻ 請自021-040篇選文中，以現代人的眼光，指出某則故事情節疏漏之處，並說明組員們的看法：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❼ 請自021-040篇選文中，以一張半開圖畫紙，共同繪製某篇文章的心智圖，並於課堂上展示：
  
- ❽ 請自021-040篇選文中，以四張八開圖畫紙，合作將某則故事繪製成四格漫畫，並於課堂上展示：
  
- ❾ 請自021-040篇選文中，集體創作，將某則故事加以改編成三至五分鐘的短劇，並於課堂上演出。